

世界经典童话故事



四川出版集团

 天地出版社

yǒu yí duì fū fù tā men shēng huó de
有一对夫妇，他们生活得
shí fēn kuài lè yīn wèi tā men jiā kuài yào tiān
十分快乐，因为他们家快要添
yí gè xiǎo bǎo bao le
一个小宝宝了。

tā men jiā de gé bì zhù zhe yí gè kě
他们家的隔壁住着一个可
pà de wū pó tā yǒu yí gè zhòng mǎn le xīn xiān wō jù de cài yuán kě nà
怕的巫婆，她有一个种满了新鲜莴苣的菜园。可那
er shéi yě bù gǎn jìn qù yì tiān qī zǐ zhàn zài chuāng kǒu cháo wài wàng qù
儿谁也不敢进去。一天，妻子站在窗口朝外望去，
zhè shí tā kàn jiàn le jǐ kē shuǐ líng líng de wō jù tā duō xiǎng chī shàng yì
这时，她看见了几棵水灵灵的莴苣，她多想吃上一
kǒu zhè yàng de wō jù a tā de zhàng fu fēi cháng ài tā jué dìng wèi tā
口这样的莴苣啊！她的丈夫非常爱她，决定为她

mào xiǎn nòng yí diǎn lái zhàng fu fān guò wéi qiáng lái
冒险弄一点来。丈夫翻过围墙，来
dào le wū pó de yuàn zi li dāng tā gāng xiǎng bá wō
到了巫婆的院子里，当他刚想拔莴
jù shí tū rán gǎn dào bèi hòu yǒu rén lái le tā xià
苣时，突然感到背后有人来了，他吓
le yí tiào huí tóu yí kàn yuán lái shì wū pó
了一跳，回头一看，原来是巫婆。

wū pó è hěn hěn de shuō nǐ
巫婆恶狠狠地说：“你
hǎo dà de dǎn zi jìng gǎn lái tōu wǒ
好大的胆子，竟敢来偷我
de wō jù nǐ yào wèi nǐ jīn tiān suǒ
的莴苣，你要为你今天所
zuò de shì fù chū dài jià zhàng fu zài
做的事付出代价。”丈夫在

莴苣姑娘

作者 雅各·格林
和威廉·格林，德国
童话搜集者、语言文化
研究者。



wū pó de wēi xié xià zhǐ hǎo dā ying dēng hái zǐ chū shēng hòu jiāng hái zǐ sòng gěi
巫婆的威胁下，只好答应等孩子出生后将孩子送给
wū pó
巫婆。

hòu lái tā de qī zǐ shēng le yí gè kě ài de nǚ ér yì jiā rén
后来，他的妻子生了一个可爱的女儿。一家人
hái lái bu jí gāo xìng wū pó jiù lái le tā jiāng nà ge nǚ yīng bào zǒu le
还来不及高兴，巫婆就来了，她将那个女婴抱走了，
hái gěi xiǎo hái zǐ qǔ míng jiào wō jù wō jù màn màn zhǎng chéng le yí
还给小孩子取名叫“莴苣”。“莴苣”慢慢长成了一
gè měi lì de nǚ hái wū pó bǎ tā guān jìn le yí zuò zhǐ yǒu yí shàn chuāng
个美丽的女孩，巫婆把她关进了一座只有一扇窗
hu de gāo tǎ lǐ wū pó xiǎng shàng qù biàn ràng wō jù gū niang chuí xià tā cháng
户的高塔里。巫婆想上去，便让莴苣姑娘垂下她长
cháng de tóu fa rán hòu shùn zhe tóu fa pá shàng qù
长的头发，然后顺着头发爬上去。

yì tiān yí gè wáng zǐ jīng guò zhè er tā bèi wō jù
一天，一个王子经过这儿，他被莴苣
gū niang de gē shēng mí zhù le yú shì tiān tiān lái zhè er tīng
姑娘的歌声迷住了，于是天天来这儿听
wō jù gū niang chàng gē hòu lái wáng zǐ fā xiàn le wū pó
莴苣姑娘唱歌。后来，王子发现了巫婆
shàng tǎ de fāng fǎ tā yě jué dìng shì yí shì wō jù gū
上塔的方法，他也决定试一试。“莴苣姑
niang kuài chuí xià tóu fa jiē wǒ shàng qù
娘，快垂下头发接我上去！”
tóu fa mǎ shàng jiù chuí le xià lái wáng zǐ lì
头发马上就垂了下来，王子立
kè pá le shàng qù gāng kāi shǐ
刻爬了上去。刚开始
wō jù gū niang gǎn dào fēi cháng hài
莴苣姑娘感到非常害
pà dàn hòu lái tā men tán de hěn
怕，但后来他们谈得很



yú kuài wáng zǐ shēn shēn de ài shàng le wō jù gū niang tā zhēn chéng de xiàng
愉快。王子深深地爱上了莴苣姑娘，他真诚地向
wō jù gū niang qiú le hūn xiū dā dā de wō jù gū niang dā ying le wáng zǐ de
莴苣姑娘求了婚，羞答答的莴苣姑娘答应了王子的
qiú hūn wáng zǐ shuō tā xiān huí qù zhǔn bèi yí xià dì èr tiān jiù lái jiē wō
求婚。王子说他先回去准备一下，第二天就来接莴
jù gū niang bìng dài tā lí kāi zhè er wō jù gū niang tīng hòu shí fēn kāi xīn
苣姑娘，并带她离开这儿。莴苣姑娘听后十分开心，
qī dài zhe xīn shēng huó de kāi shǐ
期待着新生活的开始。

kě shì zhè yí qiè què bèi kě pà de wū pó zhī dao le wū pó qì
可是这一切却被可怕的巫婆知道了。巫婆气
huài le tā jiǎn diào le wō jù gū niang de tóu fa bìng bǎ tā gǎn zǒu le rán
坏了，她剪掉了莴苣姑娘的头发，并把她赶走了，然
hòu zì jǐ zuò zài tǎ shàng děng zhe wáng zǐ de dào lái
后自己坐在塔上等着王子的到来。

dì èr tiān wǎn shàng wáng zǐ rú yuē lái dào tǎ xià wū pó fàng
第二天晚上，王子如约来到塔下，巫婆放

xià tóu fa bǎ tā lā le
下头发把他拉了
shàng lái zěn me
上来。“怎么？

nǐ lái jiē nǐ de xīn shàng
你来接你的心上
rén ma hā hā nǐ zài
人吗？哈哈，你再
yě jiàn bu dào tā le
也见不到她了。

tā yǐ jīng sǐ le wáng
她已经死了。”王
zǐ tīng le wū pó de huà
子听了巫婆的话，



fēi chángshāng xīn
非常伤心。

jué wàng zhōng , wáng
绝望中，王

zǐ cóng tā dǐng shàng tiào le
子从塔顶上跳了

xià lái , diào rù le cì cóng
下来，掉入了刺丛

zhōng suī rán bǎo zhù le shēng mìng
中。虽然保住了生命，

dàn tā míng liàng de shuāng yǎn què bèi zhā xiā le
但他明亮的双眼却被扎瞎了。

jí biàn rú cǐ tā réng rán wàng bu liǎo wō jù gū niang
即便如此，他仍然忘不了莴苣姑娘。

xiā wáng zǐ zài sēn lín zhōng màn wú mù dì de zǒu zhe , è le chī xiē cǎo
瞎王子在森林中漫无目的地走着，饿了吃些草

gēn hé méi zi , kě le jiù hē diǎn xī shuǐ zhōng rì wèi shī qù xīn ài de rén
根和莓子，渴了就喝点溪水，终日为失去心爱的人

shāng xīn luò lèi tā yì zhí mō suǒ zhe sì chù xún zhǎo wō jù gū niang
伤心落泪。他一直摸索着四处寻找莴苣姑娘。

zhè tiān wáng zǐ zhǎo dào le wō jù gū niang jū zhù de dì fāng lì jīng
这天，王子找到了莴苣姑娘居住的地方。历经

le qiān xīn wàn kǔ tā men zhōng yú yòu chóng féng le wō jù gū niang de yǎn lèi
了千辛万苦，他们终于又重逢了。莴苣姑娘的眼泪

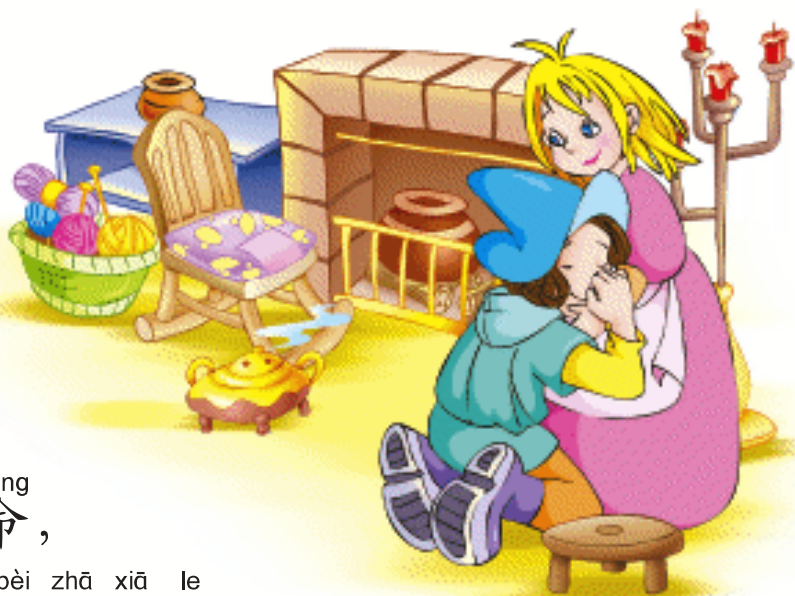
liú rù le wáng zǐ de yǎn jīng nèi wáng zǐ de yǎn jīng qí jì bān de hǎo le
流入了王子的眼睛内，王子的眼睛奇迹般地好了。

wáng zǐ dài zhe wō jù gū niang huí dào le zì jǐ de wáng guó guó wáng wèi
王子带着莴苣姑娘回到了自己的王国，国王为

wáng zǐ hé wō jù gū niang jǔ xíng le shèng dà de
王子和莴苣姑娘举行了盛大的

hūn lǐ cóng cǐ tā men guò shàng le xìng fú kuài
婚礼。从此他们过上了幸福快

lè de shēng huó
乐的生活。



神奇的舌头

作者 安房直子 本名
峰岸直子，日本著名女性
童话作家。



yáng jí de fù qīn bù jǐn shì
洋吉的父亲不仅是
yí wèi xī cān tīng de lǎo bǎn yě shì
一位西餐厅的老板，也是
yí wèi yǒu míng de dà chú shī dàn
一位有名的大厨师。但
shì bù jiǔ qián tā bú xìng qù shì
是不久前，他不幸去世
le ér zǐ yáng jí jiù chéng wéi le
了，儿子洋吉就成为了
zhè jiā cān tīng de lǎo bǎn kě xī
这家餐厅的老板。可惜

tā yì diǎn yě méi yǒu xué huì fù qīn de shǒu yì cān tīng de shēng yì yí luò qiān
他一点也没有学会父亲的手艺，餐厅的生意一落千
zhàng gōng rén hé chú shī yě jiàn jiàn lí kāi le zhè jiā cān tīng dà jiā quàn tā
丈，工人和厨师也渐渐离开了这家餐厅。大家劝他
bǎ cān tīng mài diào suàn le yáng jí jué de zhè yàng zuò hěn duì bù qǐ fù qīn
把餐厅卖掉算了，洋吉觉得这样做很对不起父亲。

zhè shí yǒu yí gè chú shī mú yàng de xiǎo rén er tū rán chū xiàn le
这时，有一个厨师模样的小人儿突然出现了。

tā wèn dào hēi nǐ gàn má tàn qì ya ài wǒ méi yǒu xué dào bà
他问道：“嘿，你干嘛叹气呀？”“唉，我没有学到爸
ba de shǒu yì xiàn zài cān tīng kuài yào kuā diào le wǒ gāi zěn me bàn ne
爸的手艺，现在餐厅快要跨掉了，我该怎么办呢？”

yáng jí yǒu qì wú lì de huí dá dào
洋吉有气无力地回答道。

ā méi shì er wǒ shì nǐ fù qīn de wèi dào xiǎo rén er wǒ huì
“啊，没事儿，我是你父亲的味道小人儿，我会
bāng zhù nǐ de xiǎo rén er shuō dào nǐ yào zhī dao hǎo de chú shī zhǐ yào
帮助你的。”小人儿说道，“你要知道，好的厨师只要
kào yì tiáo shé tou jiù kě yǐ la wǒ kě yǐ ràng nǐ de shé tou jù yǒu mó
靠一条舌头就可以啦。我可以让你的舌头具有魔
lì zhǐ yào nǐ hǎo hǎo xué xí nǐ jiāng lái huì bǐ nǐ de fù qīn hái yào chū
力。只要你好好学习，你将来会比你的父亲还要出
sè ne
色呢。”

rán hòu xiǎo rén er tiào dào zhuō zi shàng miàn ná chū yì piàn yuán yuán de
然后，小人儿跳到桌子上面，拿出一片圆圆的
lǜ sè xiǎo shù yè jiāng tā qīng qīng de fàng dào yáng jí de shé tou shàng kǒu li
绿色小树叶，将它轻轻地放到洋吉的舌头上，口里
wū wū de niàn qǐ zhòu yǔ lái bù yí huì er yáng jí shé tou shàng de xiǎo shù
呜呜地念起咒语来。不一会儿，洋吉舌头上的小树

yè jiù xiāo shī le xiàn zài nǐ de
叶就消失了。“现在，你的
shé tou yǐ jīng jù bèi yì bān rén bù jù
舌头已经具备一般人不具
bèi de mó lì le xī wàng nǐ néng hǎo
备的魔力了，希望你能好
hǎo de yùn yòng tā xiǎo rén er duì yáng
好地运用它。”小人儿对洋
jí shuō dào
吉说道。

rán hòu xiǎo rén ná lái
然后，小人拿来
yì hé fàn shuō zhè shì nǐ
一盒饭，说：“这是你
bà ba zuò de zuì hòu yì hé gā
爸爸做的最后一盒咖
lí fàn nǐ cháng yì cháng
喱饭，你尝一尝。”



yáng jí tiǎn le yí xià gāo xìng de shuō wā zhēn shì hǎo wèi dao
洋吉舔了一下，高兴地说：“哇，真是好味道！”

ò wǒ zhī dao le yǒu jiāng cōng guì yuán dīng xiāng hái yǒu
哦，我知道了，有姜、葱、桂圆、丁香，还有……”

bú cuò nǐ àn zhào zhè yàng de wèi dao qù zuò cài jiù xíng le xiǎo
“不错，你按照这样的味道去做菜就行了。”小
rén gāo xìng de shuō
人高兴地说。

yáng jí yú shì jiù àn zhào cháng dào de wèi dao pèi hǎo zuǒ liào zuò qǐ cài
洋吉于是就按照尝到的味道，配好佐料做起菜
lái zuò hǎo yǐ hòu tā xiān ná gěi xiǎo rén er cháng le cháng hěn hǎo jiù
来。做好以后，他先拿给小人儿尝了尝。“很好，就
zhè yàng liàn xià qù ba xiǎo rén er yòu shuō nǐ bà ba zuò cài de mì jué
这样练下去吧。”小人儿又说：“你爸爸做菜的秘诀

wǒ dōu zhī dao nǐ míng tiān shàng wǔ
我都知道，你明天上午
dào dì xià shì lái wǒ huì quán bù
到地下室来，我会全部
jiāo gěi nǐ de nǐ kě yào hǎo hǎo
教给你的，你可要好好
xué xí yō
学习哟。”

yáng jí diǎn dian
洋吉点点
tóu shuō dào hǎo de
头，说道：“好的，
wǒ míng tiān yí dìng dào
我明天一定到。”

dì èr tiān děng
第二天，等
dào yáng jí lǎn yāng yāng de
到洋吉懒洋洋地



qǐ chuáng hòu fā xiàn tài
起床后，发现太
yáng yǐ jīng gāo gāo guà zài
阳已经高高挂在
tiān kōng le
天空了。

zhè me hǎo de tiān
这么好的天
qì bù rú chū qù wán
气，不如出去玩
yì wán fǎn zhèng wǒ xiàn
一玩。反正我现
zài yǐ jīng yǒu le yí gè
在已经有了一个
chū sè de shé tou shén
出色的舌头，什
me yàng de cài wǒ yì cháng jiù huì zuò
么样的菜我一尝就会做，

yáng jí xīn li àn àn de xiǎng tā zǎo yǐ bǎ
洋吉心里暗暗地想。他早已把
hé wèi dào xiǎo rén de yuē dìng pāo dào jiǔ xiāo yún wài qù le
和味道小人的约定抛到九霄云外去了。

yáng jí jì shàng piào liang de lǐng dài lái dào le chéng li zuì gāo jí de cān
洋吉系上漂亮的领带，来到了城里最高级的餐
tīng měi měi de bǎo cān le yí dùn xīn xiǎng āi yā zhè li de wèi dào yě bú
厅美美地饱餐了一顿，心想：哎呀，这里的味道也不
guò rú cǐ wǒ hěn kuài jiù huì zuò zhè yàng de cài le
过如此，我很快就会做这样的菜了。

yáng jí gǎn kuài huí dào zì jǐ de cān tīng yě zuò chū le tóng yàng měi wèi
洋吉赶快回到自己的餐厅，也做出了同样美味
de cài lái
的菜来。

bù jiǔ tā de cān tīng de shēng yì kāi shǐ hǎo qǐ lái le
不久，他的餐厅的生意开始好起来了。



cóng cǐ yǐ hòu yáng jí jīng cháng dào bù tóng de cān tīng qù pǐn cháng bù tóng
从此以后，洋吉经常到不同的餐厅去品尝不同

wèi dao de cài 。
味道的菜。

huí lái yǐ hòu tā jiù àn zhào tā men de wèi dao zuò chū lái wèi dao
回来以后，他就按照它们的味道做出来，味道

hái zhēn bú cuò ne 。
还真不错呢。

jiàn jiàn de yáng jí yě chéng le fù jìn xiǎo yǒu míng qì de dà chú shī le 。
渐渐地，洋吉也成了附近小有名气的大厨师了。

shén qí de shé tou wèi tā dài lái le bù shǎo de xiān huā hé zhǎng shēng 。
神奇的舌头为他带来了不少的鲜花和掌声。

kě shì tā wàng jì le yǔ wèi dao xiǎo rén de yuē dìng wàng jì le gǎn xiè
可是他忘记了与味道小人的约定，忘记了感谢

9 duì fāng de bāng zhù 。
对方的帮助。

zhuǎn yǎn zhī jiān jǐ nián de shí jiān guò qù le 。
转眼之间，几年的时间过去了。

yǒu yì tiān yáng jí de cān tīng lái le yì
有一天，洋吉的餐厅来了一

wèi nián qīng rén tā chī guò yì pán cài hòu duì diàn
位年轻人，他吃过一盘菜后，对店

li de huǒ jì shuō dào qù gào su nǐ de dōng jia
里的伙计说道：“去告诉你的东家，

zhè lǐ de cài wèi dao suī rán bú cuò dàn bǐ qǐ
这里的菜味道虽然不错，但比起

wǒ diàn lǐ lái kě jiù chà yuǎn le 。”
我店里来，可就差远了。”

dàn shì huǒ jì bìng méi
但是，伙计并没

yǒu bǎ zhè jiàn shì gào su yáng jí
有把这件事告诉洋吉，



tā men xiǎng zhè kěn dìng shì yí gè kuáng wàng zì dà de rén zài dǎo luàn ba
他们想，这肯定是一个狂妄自大的人在捣乱吧。

kě shì jiē lián sān tiān zhè ge nián qīng rén dōu lái zhè lǐ chī fàn bìng
可是接连三天，这个年轻人都来这里吃饭，并
qiě shuō zhe tóng yàng de huà
且说着同样的话。

huǒ jì jué de zhè shì qing yǒu diǎn bù tóng xún cháng gǎn jǐn gào su le yáng
伙计觉得这事情有点不同寻常，赶紧告诉了洋
jí。
吉。

yáng jí jué dìng gēn suí nián qīng rén qù kàn gè jiū jìng
洋吉决定跟随年轻人去看个究竟。

dāng nián qīng rén lí kāi shí yáng jí àn àn de gēn zōng tā
当年轻人离开时，洋吉暗暗地跟踪他。

tā men zài dà jiē shàng dōng gōu xī gōu zǒu guò tiān qiáo chuān guò dì xià
他们在大街上东拐西拐，走过天桥，穿过地下
tōng dào zuì hòu lái dào yí jiā xiǎo xiǎo de xī cān tīng
通道，最后来到一家小小的西餐厅。

zhè ge cān tīng shì nà me de jiǎn lòu tiān huā bǎn hé qiáng bì dōu hái shì
这个餐厅是那么的简陋，天花板和墙壁都还是
zuì chū jiàn chéng de nà ge
最初建成的那个
lǎo yàng zi xiǎn de shí fēn
老样子，显得十分
chén jiù
陈旧。

yáng jí zǒu le jìn
洋吉走了进
qù kàn dào zhuō zi shàng yǒu
去，看到桌子上有
yí kuài er miàn bāo jiù ná
一块儿面包，就拿
qǐ lái cháng le cháng
起来尝了尝。





yáng jí bù jīn jīng hū
洋吉不禁惊呼

qǐ lái à wèi dào shí
起来：“啊，味道实
zài shì tài hǎo le yóu qí shì
在是太好了，尤其是
guǒ jiàng de wèi dào zuì hǎo
果酱的味道最好。”

tā xiǎng wǒ yào mǎ
他想：“我要马

shàng huí dào zì jǐ de diàn li
上回到自己的店里，
wǒ yě yào zuò chū zhè me hǎo
我也要做出这么好
de wèi dào lái
的味道来。”

tā gāo gāo xìng xìng de huí dào le zì jǐ de cān tīng
他高高兴兴地回到了自己的餐厅。

kě shì dāng tā xiǎng yào zuò chū nà zhǒng měi miào de wèi dào shí què zěn
可是，当他想要做出那种美妙的味道时，却怎
me yě jì bu qǐ lái le tā xiǎng míng tiān wǒ hái děi zài qù cháng yì cháng
么也记不起来了。他想：明天我还得再去尝一尝。

dì èr tiān dāng yáng jí xiǎng zài qù nà jiā cān tīng shí què zài yě zhǎo
第二天，当洋吉想再去那家餐厅时，却再也找
bu dào le
不到了。

shì bu shì zì jǐ bèi shī le mó fǎ yáng jí xīn xiǎng
是不是自己被施了魔法？洋吉心想。

jiù zhè yàng rì zi yì tiān tiān guò qù le yáng jí de nǎo zi li quán
就这样，日子一天天过去了，洋吉的脑子里全
shì měi miào de guǒ jiàng wèi dào tā zài yě cháng bu chū qí tā de hǎo wèi dào lái
是美妙的果酱味道，他再也尝不出其他的好味道来

了。

yǒu yì tiān yáng jí tū rán zài dà jiē shàng kàn jiàn le nà ge nián qīng rén
有一天，洋吉突然在大街上看见了那个年轻人。

tā gāo xìng huài le xīn xiǎng zhè cì yí dìng yào wèn qīng chu nà me hǎo
他高兴坏了，心想这次一定要问清楚，那么好

de wèi dao shì zěn me zuò chū lái de
的味道是怎么做出来的。

yáng jí jǐn jǐn gēn zhe nián qīng rén qī wān bā guǎi de zǒu le hěn yuǎn
洋吉紧紧跟着年轻人，七弯八拐地走了很远，

zhōng yú yòu lái dào le shàng cì nà ge xiǎo xiǎo de xī cān tīng nián qīng rén yí
终于又来到了上次那个小小的西餐厅，年轻人一

xià zi jiù xiāo shī le
下子就消失了。

zhèng zài yáng jí wàn fēn jīng yà de shí hou tā měng de tīng dào yí ge shú
正在洋吉万分惊讶的时候，他猛地听到一个熟

xī de shēng yīn hēi nǐ hǎo ya hǎo jiǔ bú jiàn le
悉的声音：“嘿，你好呀，好久不见了！”

tā dī tóu yí kàn yuán lái zhèng shì tā fù qīn de nà ge wèi dao
他低头一看，原来正是他父亲的那个味道

xiǎo rén ér
小人儿。

xiǎo rén er shuō nǐ zhōng yú lái dào dì xià
小人儿说：“你终于来到地下

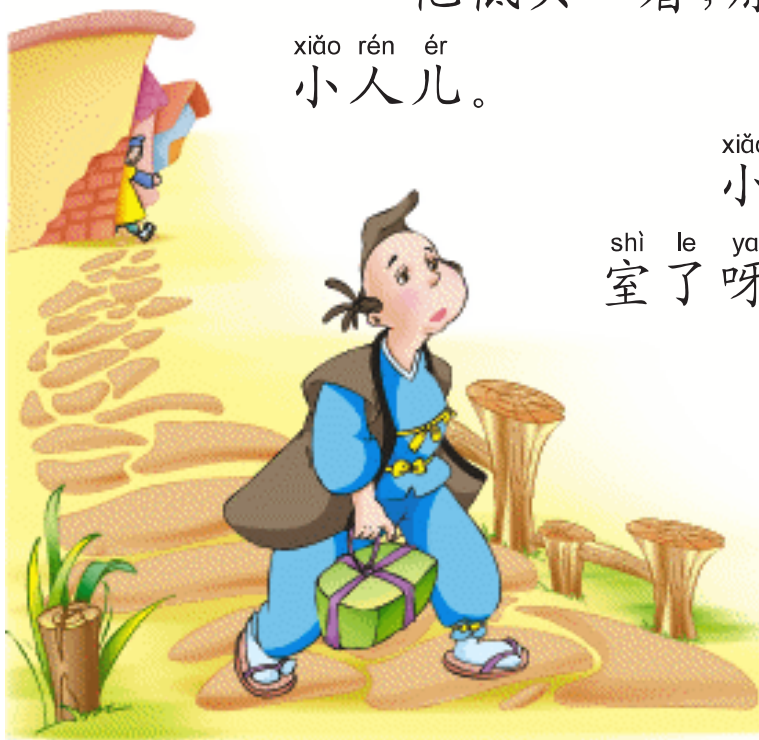
shì le ya
室了呀！”

yuán lái shì xiǎo rén er zài jiào
原来是小人儿在教

xùn yáng jí ne
训洋吉呢。

yáng jí yí xià zi jiù huí yì
洋吉一下子就回忆

qǐ le guò qù céng jīng gēn xiǎo rén er
起了过去曾经跟小人儿



de yuē dìng tā de liǎn kāi shǐ hóng le qǐ lái
的约定，他的脸开始红了起来。

ò zhēn shì duì bu qǐ yáng jí xiàng xiǎo rén er shēn shēn de jū
“哦，真是对不起！”洋吉向小人儿深深地鞠
le yì gōng shuō dào
了一躬，说道。

méi yǒu guān xi wǒ hái yì zhí hǎo hǎo de bǎo guǎn zhe nǐ fù qīn de
“没有关系，我还一直好好地保管着你父亲的
wèi dao ne xiǎo rén er shuō
味道呢！”小人儿说。

zài xiǎo rén er de dài lǐng xià yáng jí kāi shǐ yí gè jiē yí gè de pǐn
在小人儿的带领下，洋吉开始一个接一个地品
cháng fù qīn liú xià lái de wèi dao měi dào cài dōu shì nà me de chū sè
尝父亲留下来的味道，每道菜都是那么的出色。

yáng jí rèn zhēn de àn zhào fù qīn de cài de wèi dao yòng xīn xué qǐ zuò
洋吉认真地按照父亲的菜的味道，用心学起做
cài lái le
菜来了。

cóng cǐ yǐ hòu yáng jí měi tiān dōu
从此以后，洋吉每天都
yào chōu chū yí dìng de shí jiān dào dì xià
要抽出一定的时间，到地下
shì xué xí zuò cài zhī dào zuì hòu tā zhōng
室学习做菜之道，最后他终
yú chéng wéi le yì míng chū sè de pēng tiáo
于成为了一名出色的烹调
dà shī
大师。



兔皮帽

作者 奥谢耶娃, 苏联作家。

zài shù lín li yǒu yì zhī zhǎng zhe cháng ěr
在树林里, 有一只长着长耳

duo hóng yǎn jīng sān bàn zuǐ de xiǎo tù zi
朵、红眼睛、三瓣嘴的小兔子。

tā de míng qì kě dà le shuō qǐ tā chuī
它的名气可大了, 说起它吹

niú de běn lǐng nà shéi bù zhī dao a
牛的本领, 那谁不知道啊。

kàn dào qí tā tù zi zài wán tiào shù zhī de yóu xì zhè zhī tù zi jiù
看到其他兔子在玩跳树枝的游戏, 这只兔子就
zài yì páng shuō qǐ le dà huà nǐ men tiào de tài ǎi le wǒ néng gòu tiào
在一旁说起了大话: “你们跳得太矮了! 我能够跳
guò yì kē sōng shù
过一棵松树。”

dāng dà jiā wán sōng tǎ bǐ shéi pāo de gāo shí zhè zhī tù zi yòu kāi
当大家玩松塔, 比谁抛得高时, 这只兔子又开
kǒu le zhè suàn bù liǎo shén me wǒ néng bǎ tā pāo dào bái yún shàng miàn qù
口了: “这算不了什么! 我能把它抛到白云上面去。”

zhēn shì gè chuī niú dà wáng qí tā tù zi dōu xiào huà tā
“真是个吹牛大王!” 其他兔子都笑话它。

hòu lái zhè zhī ài chuī niú de tù zi bù xìng bèi yì gè
后来, 这只爱吹牛的兔子不幸被一个

liè rén dǎ zhòng le hái yòng tā de pí wéi xiǎo
猎人打中了, 还用它的皮为小

ér zi zuò le yì dǐng jīng qiǎo de mào zi
儿子做了一顶精巧的帽子。

kě shì qí guài de hěn měi dāng
可是, 奇怪得很, 每当

liè rén de ér zi dài shàng zhè dǐng
猎人的儿子带上这顶

mào zi shí jiù huì bù yóu zì zhǔ
帽子时, 就会不由自主

de zài xiǎo huǒ bàn miàn qián chuī qǐ niú
地在小伙伴面前吹起牛





lái wǒ shén me dōu zhī dao bǐ
来：“我什么都知道，比
wǒ men de lǎo shī zhī dao de hái duō
我们的老师知道得还多，
rèn hé wèn tí dōu nán bu dǎo wǒ
任何问题都难不倒我！”

dào le wǎn shang dāng xiǎo ér
到了晚上，当小儿

zi dài shàng mào zi hé xiǎo huǒ bàn men
子带上帽子和小伙伴们
qù huá bīng shí jīn bu zhù yòu chuī
去滑冰时，禁不住又吹
qǐ niú pí lái wǒ xiàn zài néng cóng
起牛皮来：“我现在能从

15

zhè biān yì zhí huá dào hú de duì àn
这边一直滑到湖的对岸！”可大家都不相信他能够

zuò dào xià xuě le fēng hěn dà liè rén ér zǐ de tù pí mào zi bèi fēng
做到。下雪了，风很大，猎人儿子的兔皮帽子被风
chuī le xià lái gǔn dào xuě duī li qù le tā zhǎo le hǎo jiǔ yě méi zhǎo dào
吹了下来，滚到雪堆里去了。他找了好久也没找到，
zhǐ hǎo guāng zhe tóu huí jiā le
只好光着头回家了。

guò le hěn jiǔ yǒu jǐ ge xiǎo nǚ hái jié bàn qù shù lín li jiǎn kū shù
过了很久，有几个小女孩结伴去树林里捡枯树
zhī yǒu yí gè nǚ hái tū rán kàn jiàn le bèi jī xuě mái le yí bàn de máo rōng
枝，有一个女孩突然看见了被积雪埋了一半的毛茸
rōng de tù pí mào jiù bǎ tā jiǎn qǐ lái dài zài zì jǐ de tóu shàng xiǎo nǚ
茸的兔皮帽，就把它捡起来戴在自己的头上。小女
hái mǎ shàng jiù biàn de zì dà qǐ lái
孩马上就变得自大起来。

wǒ wèi shén me yào hé nǐ men yì qǐ ne wǒ kě bǐ nǐ men piào liang
“我为什么要和你们一起呢？我可比你们漂亮

duō le tā jiāo ào de shuō
多了。”她骄傲地说。

nà nǐ yí gè rén zǒu ba xiǎo huǒ bàn men shēng qì de shuō shuō wán
“那你一个人走吧！”小伙伴们生气地说，说完

dōu zǒu kāi le
都走开了。

dāng xiǎo nǚ hái zhāi xià mào zi xiǎng zǐ xì kàn kan tā shí cái fā xiàn sì
当小女孩摘下帽子想仔细看看它时，才发现四
zhōu yǐ jīng méi yǒu yí gè rén le
周已经没有一个人了。

tā zhāo jí le kū zhe shuō jiù shèng wǒ yì rén zài lín zi li néng gàn
她着急了，哭着说：“就剩我一人在林子里能干
shén me ya wǒ lián lù dōu zhǎo bu dào zhè lǐ duō kě pà ya dōu guài zhè
什么呀？我连路都找不到，这里多可怕呀。都怪这
dǐng qí guài de mào zi yú shì tā diū xià mào zi qù zhuī xiǎo huǒ bàn men
顶奇怪的帽子。”于是她丢下帽子去追小伙伴们。

tù pí mào jiù zhè yàng bèi diū zài shù lín li le dàn zhè dǐng mào zi huì
兔皮帽就这样被丢在树林里了，但这顶帽子会

bu huì yǒng yuǎn fàng zài nà er ne
不会永远放在那儿呢？

hái yǒu méi yǒu rén kàn dào tā zài
还有没有人看到它，再
bǎ tā shí qǐ lái ne
把它拾起来呢？

qīn ài de xiǎo péng yǒu men
亲爱的小朋友们，
qiān wàn xiǎo xīn jì de bié dài shàng
千万小心，记得别戴上
zhè dǐng tù pí mào bù rán nǐ yě
这顶兔皮帽。不然你也
huì yīn wèi jiāo ào ér shī qù xǔ duō
会因为骄傲而失去许多
péng you de
朋友的。

